

**Zeitschrift:** Hispanica Helvetica  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** 19 (2009)

**Artikel:** Refranes famosísimos y prouechosos glosados : estudio y edición  
**Autor:** Bizzarri, Hugo O.

**Inhaltsverzeichnis**

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-840907>

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÍNDICE

### PALABRAS PRELIMINARES

#### PREFACIO

Elisabeth Schulze-Busacker: *El desarrollo de la tradición gnómica y paremiológica en Francia*

#### ESTUDIO PRELIMINAR

### PARTE I

#### BREVE HISTORIA DEL REFRANERO HISPÁNICO

1. Aspectos generales .....43
2. El período primitivo hasta el año 1300 .....45
3. El período de reafirmación (1300-1400) .....57
4. El período humanista .....67
5. El período clásico (siglos XVI-XVII).....87
  - 5.1. Colecciones manuscritas .....115

### PARTE II

#### LOS REFRANES FAMOSÍSSIMOS Y PROUECHOSOS GLOSADOS: ENTORNO CULTURAL E IDEOLÓGICO

1. Las tradiciones literarias .....133
2. Los *Refranes glosados* en su marco europeo .....139
3. La construcción de la exposición doctrinal .....144
4. Los *Refranes glosados* como repositorio de refranes .....154

### PARTE III

#### RASGOS LINGÜÍSTICOS

1. Grafías.....167
2. Léxico
  - 2.1. Cultismos.....169
  - 2.2. Vulgarismos .....169
  - 2.3. Arcaísmos .....170
3. Posesivo .....171
4. Diminutivos .....171
5. Pronombres personales .....172
6. Pronombres indefinidos .....173
7. Adverbios pronominales .....173

8.	Verbos	
8.1.	Uso del verbo <i>haber</i>	174
8.2.	Uso del verbo <i>ser</i>	174
8.3.	Uso del infinitivo	174
8.4.	Uso del gerundio	175
8.5.	Uso del participio	175
8.6.	Uso de la voz pasiva	176
9.	Alteraciones sintácticas	176
10.	Complemento directo	177
11.	Complemento indirecto	177
12.	Conjunciones	
12.1.	Causal	177
12.2.	Concesiva	178
12.3.	Condicional	178
12.4.	Final	178
12.5.	Temporal	179
12.6.	<i>Que</i>	179
13.	Conclusión	179

PARTE IV  
LA HISTORIA TEXTUAL

1.	Primeras referencias	183
2.	Impresiones antiguas	185
3.	Ediciones modernas	190
4.	La tradición impresa	
4.1.	Una doble redacción	189
4.2.	La impresión sin año (A)	194
4.3.	La reelaboración y la fecha de composición	194
4.4.	La reelaboración del bachiller Esteban Gómez	196

PARTE V  
EL PROBLEMA DE AUTORÍA

1.	¿Origen castellano o catalán?	211
2.	El fantasma de Dimas Capellán	215
	CRITERIOS DE EDICIÓN	217
	BIBLIOGRAFÍA	219

ABREVIATURAS.....	237
-------------------	-----

## REFRANES FAMOSÍSSIMOS Y PROUECHOSOS GLOSADOS

Un muy virtuoso hombre allegandose a la vejez, considerando que los dias de su beuir eran breues, deseando que vn solo hijo que tenia fuesse sabiamente instruido y aconsejado, para que discretamente biuiesse, de los presentes prouerbios y refranes le dotrino.....	247
Capitulo primero. Que no deues hablar mucho.....	250
Capitulo ii. Que deues tomar consejo.....	255
Capitulo iii. Que habla de las mugeres.....	258
Capitulo iiii. Como te deues auer con tu muger.....	264
Capitulo quinto. Como deues tener orden en tu casa.....	268
Capitulo vi. Como te deues guardar de contender ni pleytear, en especial con mayor que tu.....	272
Capitulo vii. Como deues fazer limosna.....	278
Capitulo viii. Como deues ser diligente en adquirir hazienda y discretamente vsar de aquella.....	282
Capitulo ix. Como te deues auer prudentemente en tus negocios...286	
Capitulo x. Como te deues guardar de malos vicios.....	289
Capitulo xi. Que en tus cosas y buenas obras deues ser constante.....	293
Capitulo xii y postremero. Como te deues guardar de malos amigos.....	298

NOTAS TEXTUALES.....	301
----------------------	-----

REGISTRO TEMÁTICO DE REFRANES.....	311
------------------------------------	-----

## APÉNDICE DOCUMENTAL

Capitulo.ix. Como te deues auer prudentemente en tus negocios...329	
Capitulo.x. Que en tus cosas y buenas obras deues ser constante...331	
Capitulo.xi. Como te deues guardar de malos vicios.....332	

VOCABULARIO.....	335
------------------	-----